

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 20 DE 1908

N.º 539



CALLEJA DE IZURZA (Fot. de Adicrot)

## ¿Fanático ó filósofo?



Esta opinión generalizada y admitida como cierta que el basko es fanático, así en religión como en política.

Y fanático en forma brutal, con fanatismo que le hace doblegarse servilmente ante el cura representante del poder divino, del espíritu, señor del alma; y el caudillo, cacabilla ó cacique, representante del poder humano, señor á quien se entregan vida y hacienda.

Esta idea está aceptada no solamente por los extraños, sino por los mismos baskos ciudadanos ó villanos (*kaletarrak*) que mezclados y en continuo trato con los nó baskos han ido perdiendo los caracteres peculiares de la raza.

Aunque ya antes hemos dicho repetidas veces, volvemos á recordar que cuando hablamos de los baskos, nos referimos á los que lo son, no á los que dicen serlo; á los baskos por la sangre, por el idioma y por las costumbres.

Que es precisamente á quienes se tacha de fanáticos.

Creemos, por estar de ello convencidos, que en esta ocasión pesa más la preocupación ó prejuicio que el conocimiento de la verdad y que se confunde lo sustancial con lo accidental.

Lo que es esencial para el ciudadano, la fastuosidad, la bullanga, la distinción, los honores, la vanidad satisfecha, es para el basko completamente inútil.

La verdad es la realidad de las cosas y el basko dirige siempre su entendimiento al conocimiento de la verdad.

No niega nada porque lo coloca todo en la proporción real de las cosas que él conoce.

Un hombre toca con su vara el mar y las aguas se separan dejando una calle en seco. Es posible; serían los mares de otra clase que el Cantábrico ó tendría aquel hombre algún poder que no tienen los de hoy.

Otro hombre se lleva las puertas de la ciudad á cuestas. Nada de particular; señal de que tenía fuerza bastante.

Ha habido quien tocando con su vara una peña del desierto hizo brotar una fuente de agua cristalina. Dificilillo sería que pegando con los palos que él conoce sacase nadie agua de una peña de Aitzgorri ó Hernio, pero puede haber peñas que tengan esa propiedad.

De todos modos esos hechos que él no niega debieron pasar hace mucho tiempo; allá cuando el mundo fuese de otra manera distinta á como es hoy.

Este modo de pensar ¿es fanatismo?

Se nos argüirá que el basko, apesar de ese su modo de pensar es creyente.

¿Cómo no ha de serlo? Precisamente su mismo espíritu analítico le hizo buscar la causa de su existencia y el origen de todo lo crea-

do. Y justo es confesar que resolvió la duda bastante más breve y acertadamente que los modernos sabios. Hay un ser superior, Señor de arriba, *Jaungoikoa*, inmaterial, absolutamente indefinido, incomprensible, que creó el mundo y cuya única manifestación es la conciencia que remuerde cuando se procede contra lo que es estimado justo según el común sentir.

Pero ese Señor es *goiko*, de arriba, de lo inmaterial, de lo que no se vé ni se toca; que si el basko tiene trigo y tiene maíz es porque los ha sembrado y cultivado; si tiene vacas es porque las ha comprado y alimentado.

El sacerdote basko, tan respetado, sabe muy bien hasta dónde alcanza su poder y quien crea que estas son conquistas del progreso moderno, estudie nuestras antiguas leyes y ordenanzas y verá cómo está bien definida la divisoria entre lo temporal y lo eterno, la materia y el espíritu.

Continuar la costumbre establecida, respetar la tradición y hacer algún pequeño sacrificio proporcionado al que hacen los demás, lo mismo para el culto que para obras públicas, sí; pero de este respeto al ciego entusiasmo que supone el fanatismo hay bastante distancia.

Además, esas pequeñas ofrendas para el culto, que le proporcionan cierta estimación entre los vecinos, porque suponen en él propósitos de conservar el prestigioso nombre de sus antepasados, más son hechas por la mujer baska que por el hombre. En más de una ocasión habrá comentado el marido la dureza del pan que come comparado con el que su mujer ha llevado á la ofrenda.

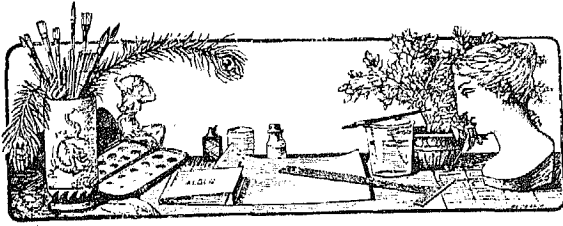
Por otra parte es falta de lógica suponer abdicación de su personalidad en quien con tal tenacidad defiende su señorío sin ambicionar el de los otros.

En cuestiones de poca monta, que son más fórmulas que realidad, le gusta complacer, ya por obtener mayor beneficio que el otorgado, ya porque le proporciona mayor tranquilidad para disponer ó disfrutar de lo suyo.

Pero en lo que afecta á sus intereses, todos los teólogos de la tierra reunidos serían incapaces de hacerle *creer* que con cosas materiales, terrenas, puedan alcanzarse beneficios espirituales. Si en el testamento por el que el actual propietario tomó posesión de la herencia, vemos una manda piadosa y examinando testamentos anteriores nos remontamos hasta el del fundador de la manda, veremos que de generación en generación se ha ido transmitiendo la propiedad, de la que han disfrutado todos, sin que nadie se haya cuidado de cumplir tan sagrada obligación. Y eso que se trataba de la salvación del alma del beneficiante tal vez de la última voluntad de un padre.

Lo expuesto da una idea del poco fundamento de esa creencia vulgar de que el basko es fanático en religión.

Otro día veremos si lo es en política.



## ARTE BASKO

Rodeado de flores que la gentil primavera recién tornada hace vivir con esplendidez derrochadora, y sombreado por las hojas nacientes que á impulsos de la brisa juegan con el sol, cortando á intervalos el paso de sus rayos, álzase en los bellos jardines del Retiro madrileño, un palacio en cuyos salones desiertos yacían hasta poco ha, pobres vitrinas de humildes maderas y sucio cristal. Las pobres vitrinas de los salones solitarios, guardaban en sus senos toscas figuras y objetos primitivos, que arrancaban únicamente miradas de indiferencia á los pocos visitantes que á verlos se aventuraban, atraídos por la fuerza misteriosa de una puerta entreabierta y obstinada en no dar paso libre á la luz que alegra los alrededores.

Como por milagros de brujería se ha remozado el palacio. Han huido los viejos trozos de artes que se esforzaban en traer á nuestras mentes visiones de cosas; han huido las piedras informes que ostentaban nombres de prehistóricos enseres; y las cañas, y los hierros punteados amarillentos por el tiempo que invitaban á las imaginaciones á forjar ideas salvajes, y los metales informes á los que pomposamente se nominaban armas guerreras, han huido también.

Y en su lugar, de las paredes rotas por los marcos en mil porciones bellas, el arte de la pintura surge triunfante, y aroma los salones con sahumerios heterogéneos llegados de todos los lados de la península.

En vistosa algarabía que llena de asombro á los ojos, junto al mar hirviente que bajo un cielo aterrador ruge alzándose iracundo como si le rasgaran las entrañas, otro mar jugueteón que tiene por dosel un cielo blanco y azul, explaya por la arena diminutas ondas que vuelven dejando acá y allá trozos de espuma en cuyas gotas vierte el sol la gama infinita de sus inacabables colores; y rozándose con las desquecinadas sepulturas que casi cubren la hierba en el cementerio de la aldea, llega á la vida un niño sonriente en brazos de la fortuna que nada le niega; y en contacto con hombres que por creerse explotados por los fuertes piden su sangre en venganza cruel, la cruz de una ermita extiende al cielo sus brazos pidiendo paz para los hombres de buena voluntad. Los más lejanos contrastes, una profusión ilimitada de

trozos de vida, y un sin fin de rostros y de escenas, ligados por el beso impalpable del arte, despiertan en el espíritu sentimientos muy diversos, que al fin se aman y funden para tejer un homenaje y ofrecérselo á quienes saben perpetuar, iluminándolas con destellos del alma propia, las concepciones de la inteligencia y los complicados aspectos del mundano vivir.

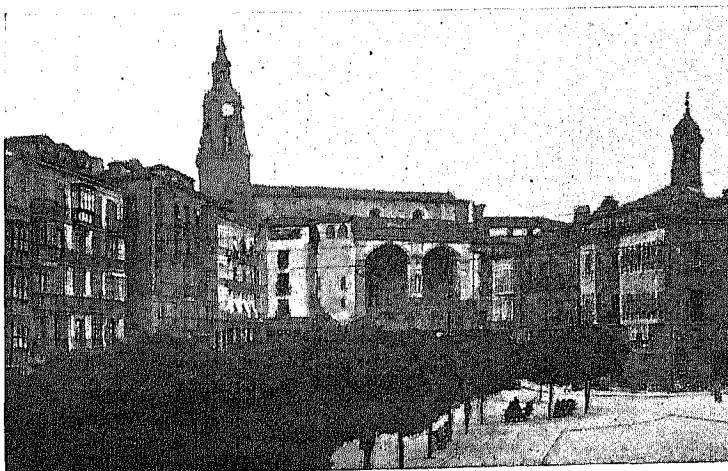
Y á este torneo al que han venido en busca de miradas halagadoras, bosques y calles, mares y montañas, escenas vivientes y jardines solitarios, han llegado también girones de la enskara existencia pidiendo un puesto que ocupar en los templos del arte y en los santuarios de la belleza. Ahí están los bravos layadores que luchan contra el fuego del sol sin más armas que el agua de la fuente vecina portada por la niña gentil; lejos de ellos lanza sus gorjeos domingueros el silbo acariciado por una mano áspera y callosa que endureció el trabajo; más allá, los campos baskos muestran la hormosura de su ropaje y elevan troncos de flores y ofrecen doseles de hojas y fruta á las moradas de quienes cifran su satisfacción en la belleza de ese ropaje, y en la lozanía de esas hojas y en la fragancia de esas frutas.

Vienen satisfechos los baskos. No han sido todos enviados por manos maestras que llegaron á la perfección, pero no importa. La lucha es el camino del triunfo. Y á luchar han venido: han venido á oír lo que de ellos opina el público, y lo que los críticos dicen de ellos. Porque en su país nadie les dice nada. En su país no hay público artista que sienta las bellezas de los colores.

Y no hay porque nadie se ha preocupado de formarlos. El pueblo basko que tan intensamente siente la música, ve con ojos de indiferencia al arte de Murillo porque es para él un arte extraño que no comprende, y no le comprende porque son escasas, hasta más no poder, las ocasiones que ha tenido de admirarle. El alma enskara siente la música, y el alma artista nunca es tan imperfecta que solo vibre de emoción ante un aspecto del arte. Si alguna vez parece no interesarse por él, es que no saben penetrar los misterios de la belleza exteriorizados en formas nuevas. Pero al familiarizarse con ellas, se despiertan en su espíritu corrientes ideales de satisfacción que para nacer esperaban, tan solo, las caricias intangibles de la contemplación repetida.

Y en cuanto á la pintura concierne, el pueblo basko no ha gozado de esta contemplación. Los cuadros de artistas enskaros se ahogan en los recintos estrechos de los estudios; alguno que otro cubre un trozo de pared en la mansión de un señor que tampoco se entusiasma al mirarlo, y cuando el artista comienza á llegar á las cumbres del triunfo sin que su país se entere siquiera, sus obras van á París, van á Madrid, van lejos, excepto alguna que otra rezagada que se sepulta en un museo... si el autor es tan complaciente que lo regala.

Al pueblo basko se le ha hablado muy poco de arte. Nadie cree en la influencia que sobre el espíritu pueden ejercer las letras, la pintura y la escultura al materializar las ideas bellas. Aun en materia de música, se dá al



### PLAZA DE LA VIRGEN BLANCA

Como complemento á nuestra información dada en el número anterior, de las fiestas de Vitoria, publicamos hoy una vista de la hermosa plaza que tan concurrida y animada suele estar durante esos días.

La patrona de Vitoria, rodeada de luces y flores preside desde su hornacina las fiestas que en su honor celebran los vitorianos, de día á la sombra de esos árboles que proyectan apacible sombra, y de noche ocupando la calle, refrescando en los puestos de ponche, la plaza tiene un aspecto democrático completamente distinto al que presenta el resto del año.

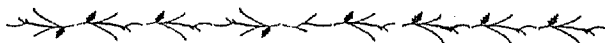
arte un tinte exclusivamente aristocrático casi siempre y se dejan para el pueblo los bullaugueros concursos de bandas.

Se han concedido subvenciones á pintores. El hecho es loable, pero no es eso cuanto hay que hacer. El artista se orienta en las exposiciones, y sus ideas se robustecen en ellas. A su vez el público comienza también á gustar de los secretos del arte en esas exposiciones, y en ellas nacen las luchas nobles y en ellas se originan las lides honrosas, y de la unión de todas esas ráfagas de interés nace la atmósfera que han de respirar los autores para no sentir desmayos y flaquezas que pueden cortar en flor aspiraciones que quizá un día hubieran llegado á añadir un nombre glorioso á la historia patria.

Es necesario, es imprescindible que hagamos algo por el arte. Ahora que los cerebros se estrujarán buscando ideas que se conviertan en fiestas para celebrar el centenario y el cincuentenario que Donostía trata de conmemorar, resérvese un lugar al arte basko en todas sus manifestaciones. Hagamos que desaparezca el espectáculo bochornoso de que triunfen en París, y premien en Madrid, obras de autores baskos cuya existencia ignora la inmensa mayoría de sus compatriotas.

Vaya un aplauso leal á quien extendió por Francia el nombre de Euskalerría llevado en alas del arte; vaya un cordial saludo á los bravos luchadores que pelean en Madrid. Y á ellos y á los que en sus estudios preparen triunfos futuros, vaya un ruego. Que cuando Euskaria llame á todos, no cierren los oídos en pago de la indiferencia actual.

GREGORIO DE MÚGICA.



## “DOAKABEA”

Kulpetatik garbiya  
Nago ui kartzelan  
Illun eta chit estu  
Bakarrikan zeldan.

Baña ez det izango  
Lotsikan kanpuan  
Doakabea naizela  
Dakite zeruban.

Naiz gizonan legiak  
Kulpatzum artu neri  
Kalian uztenditu  
Kulpa dutenari.

Gurasnak negarrez  
Dirade arkituko  
Esanaz mancha charra  
Detala betiko.

Baña nere barrona  
Mancha arreatatik  
Lasai ta pijo dago  
Bada ez det kulparik.

Noiz bait atorakonaiz  
Zulo ontatikan  
Izangabe inorgatik  
Barrenan lotsikan.

Kantuban pasatzendet  
Egunan erdiya  
Orrek ematendiyo  
Keffai eriya.

Ez diyot kasorikan  
Erditan egiten  
Ikusteatik norla  
Tripak ditun jaten.

Orla pentsatu gabe  
Eguna da irtentzen  
Eta bestian ertza  
Azkar zait etortzen.

Ara nere kantuba  
Emen nik bukatu  
Gaizki esanak nazuto  
Biotzez barkatu.

DOROTEO AZKUE.

## NABARRA PINTORESCA

### La caverna de Alli

Ha sonado la última campanada de las doce.

A la hora de la media noche, Pamplona duerme.

Yo estoy sentado á mi mesa de trabajo, que es mesa revuelta de periódicos.

El silencio de la noche es interrumpido por los azotes que el viento da á las acacias del Paseo de Valencia.

De pronto se abre una puerta, y luego otra, y ambas, al ser abiertas y volver á cerrarse, producen un ruido espantoso.

En la callada Redacción entra un querido amigo que tiene derecho para causar tanto estrépito, porque viene de las entrañas de la tierra.

—¡Hasta el lago, hasta el mismo lago. Tiene usted razón, Garcilaso, en Albiasu no hay cuevas!

Estas son las únicas palabras que dice el querido amigo.

Eso de *hasta el lago* quiere decir que mi amigo viene de hacer una visita á la formidable caverna de Alli y que ha llegado hasta un lugar del que yo le había hablado, en el cual hay un lago.

Llegar hasta el lago es, todavía hoy, acreditarse de intrépido.

La noticia me llena de alegría y hace que reverdezca el árbol santo de mis ilusiones de viajero; me traen aquellas exclamaciones y la relación que el amigo me hace de la visita, recuerdos gratísimos de cuando hace un año pasé yo cuatro horas *explorando y descubriendo* aquella fantástica caverna estalactífera. Entonces no había llegado nadie al lago.

Si alguien llegó nadie lo sabe, y no sabiéndolo nadie hay razón para afirmar que nadie llegó hasta allí, hasta que mis tres compañeros de exploración y yo llegamos el año pasado.

Pero ¡oh mis adorables cuevas, cuán felices habeis sido y cuán orgullosas me recibiréis hoy á mí, pobre mortal!

Hasta el lago llegaron bellas, gentiles, delicadas, espirituales mujeres, primorosas flores que parecen destinadas á no sufrir las brutales agresiones del ambiente, musas fantásticas que cualquiera supondría destinadas á morar en alto solio arrulladas por el canto de los trovadores y acariciadas por el incienso de auríferos pebetes; hasta el lago llegaron un grupo de mujeres hermosas que el lenguaje cortesano llama cuando pasean por nuestros jardines de estufa, adornadas con las primorosas galas de la vana diosa Moda, elegantes señoritas, distinguidas señoritas, encantadoras señoritas, y que el lenguaje galano de los esplendores llama cuando están en medio del prodigioso y severo palacio de la Naturaleza mostrando por la esclava del Cielo todos sus amores y entusiasmos, reinas de la tierra, soberanas de la más prodigiosa hermosura, musas de la grandeza, alas de la inspiración, diosas de la voluntad, mujeres símbolo de lo grande y de lo bueno.

¡Oh mis cuevas, adorables cuevas de Alli, cuán felices habeis sido, cuán grande será aun vuestra dicha, que allá dentro de vosotras sonaren risas y voces de musas! Aun hoy vagarán por entre las estalactitas las voces y las risas de aquellas rosas; aun sonarán para que no quede estalactita ni estalacmita, rincón ni bóveda sin oír música tan armoniosa, y no oída por las nereydas y las ondinas que rizan los bordes del misterioso lago; aun hoy vibrarán las estalactitas y temblarán las purísimas gotas de agua que son sus vértices al sentir la caricia de esas voces y esas risas y yo os pido, mis grandes amigas las cuevas, yo os pido mis amigas las estalactitas, yo os pido, mis amigas las arrogantes bóvedas que mantengáis vivas esas voces y esas risas, que juguéis todavía con ellas, mis buenas estalactitas, que esta tarde quiero oír yo música tan armoniosa al borde del lago misterioso, y aunque á tan alto lugar os hayan subido las adorables musas no me rechaceis hoy cuando vuelva á vosotras y acordaos del humilde explorador de antaño que tanto os adora....

Anteayer visité nuevamente la caverna de Alli.

Eran las siete y media de la mañana. Di una fuerte voz saludando á las *Dos hermanas*, las cuales me devolvieron galantes mi propia voz como respuesta y contintó mi camino, con el ato al hombro pendiente del cayado, y en la magnífica compañía de Virgilio.

Las nubes ruedan por los barrancos. Hace frío.

Siento á mi espalda un quejido sordo, vuelvo la cabeza y pasa junto á mi un automóvil negro. Quedo envuelto en polvo; el orgulloso auto desaparece detrás de los morros de las peñas y sigo caminando lentamente del brazo de Virgilio.

Los automovilistas pueden mirar desdeñosamente á los caminantes, y los caminantes pueden sentir satisfacción en ser así mirados.

He encontrado á otro caminante, un larraundarra y tanto su conversación y su compañía me interesan, que abandono á Virgilio.

Terminado un modesto yantar en venta asilo de caminantes me recoge en sus alas un automóvil en el cual van cariñosos amigos, y llevo á la perla de Larraun que está gris.

Hace tres años apenas había veraneantes. Hoy las fondas están atestadas, y en las casas particulares hay muchas personas de Pamplona y de afuera que pasan una temporada en aquel pintoresco lugar.

Hay también dos apreciables ingleses que viajan en bicicleta. Cada una de las máquinas lleva más de 25 kilos de peso, tanta es la ropa y tantos los libros que llevan!

Vienen de Londres, y sospecho que no habrán pasado el Canal en bicicleta. Pero nada de particular tendría que lo hubieran pasado sobre la máquina.

La encantadora Eugenia sigue siendo más reina de la risa y señora de la ingenuidad que la perla de Larraun.

Yo llevo mi viejo farol y mis viejas ropas, aquel farol que desgarró tiempo ha las tinieblas de la caverna de Alli cuando aún no habían sido rotas: aquellas ropas que conservan como timbres semigloriosos las manchas de aquel rojo barro que hay en el fondo de los barrancos subterráneos.

Mal creí yo cuando creí que tendría que bajar solo á las entrañas de la tierra, que habiendo ingleses y gente joven y animosa, toda empresa cuyo fin sea la contemplación de la belleza aunque para ella se corra riesgo ha de tener mantenedores.

Salimos los cinco amigos provistos de velas, de cuerdas, de palos y con el viejo farol que sabe desgarrar las tinieblas, que sabe ser faro guiador.

Ya estamos en la puerta de la cueva.

(Continuará)

GARCILASO.

## SARDIÑ SALTZALLIAK

Buruko ille eder  
danak banatuta,  
eta gona chukunak  
beetikan jasota;  
sal-gai arrai preshekubak  
otarran artuta,  
kayetik asten dira  
sardiña ujuka.

Donosti zarretikan  
donosti berrira,  
edo erri danian  
jira eta bira;  
beren otarchubakin  
jendiai begira,  
sardiñ bizi biziak  
ishiltzen ezdira.

Emakume argiyak  
eta langilliak,  
dira Donostiyako  
sardiñ saltzalliak;  
kaliak egon arren  
elurrez betiak,  
ezdirade egoten  
echian gordiak.

Aguro saldu nairik  
ujuka kalia,  
aibeza biar aldu  
galdezka bidian;  
otarra nstu arte  
ezdaudez pakian,  
pozik sayatzen dira  
arraya danian.  
Ikusgarriyak dira  
darabiltzarian,  
beren otarchubakin  
laisterka kalia;  
erri guztiya jartzen  
dizute aidian,  
garboz shamar ojuka  
asten diranian.

Arpegiyaz alayak  
chukunak danetan,  
ushubak dirurite  
inoiz kalietan;  
eta ondo mintzatzen  
dakite itzketan,  
ezdituzu galduko  
nere ustietan.

CAYETANO S. IRURE.



## OÑATE

En el número anterior dábamos cuenta de la inauguración del batzoki oñatiarra que constituyó un verdadero acontecimiento.

Hemos recibido varias fotografías de tan simpático acto, y ofrecemos esta información gráfica que representa el artístico patio de la Universidad lleno de numeroso público que escucha el discurso pronunciado en correcto euskera por don Toribio de Alzaga, uno de los oradores que actuaron en el mitin.

El autor de «Chanton Piperrri» y «Anboto» electrizó al público con su fácil palabra, vigoroso acento y sana doctrina llevando al ánimo de los oyentes el convencimiento de un próximo resurgir del espíritu basko, completamente desembarazado del bagaje molesto de preocupaciones políticas ajenas á los euskaldunes.

## Algo sobre el puerto exterior de Bilbao

Para que los lectores puedan formarse una ligera idea de esta colosal obra, digna de parangonarse con otras muchas que han dejado imperecedero recuerdo de sus autores y se citan como ejemplos de trabajos ciclópeos, bien merece que la dediquemos un artículo que abarque, sintéticamente, enanto encierra de más notable desde sus comienzos hasta la fecha, debido en su mayor parte á los recursos sacados de los impuestos de importación.

La creación de la Junta de Obras del Puerto de Bilbao se concedió por Real decreto de 5 de Septiembre de 1877, y el mes siguiente nombró el Gobierno al ingeniero don Evaristo de Churrucá director de las obras que con tanto acierto dirige y las que deseamos que lleve á felicísimo término para honra suya y del país euskaro.

En aquella primera época, como la Junta no contaba con grandes recursos, empezó por mejorar el estado de la barra, lo que era de suma necesidad, pues en ella, desde muy antiguo, naufragaban anualmente muchos barcos. Para lograr su intento, prolongó el muelle de la margen izquierda, creando un cauce permanente á través de los bancos de arena, con una profundidad mínima de 15 pies ingleses á bajamar equinoccial, que representa un aumento de 13 pies, á favor de cuya mejora cruzan hoy la barra buques de 22 á 24 pies ingleses de calado, mientras antes, en mareas vivas, lo más que podían atravesarla eran los que calaban de 12 á 14 pies.

Con las obras ejecutadas en el interior de la ría se completó y corrigió el encauzamiento antiguo en seis y medio kilómetros de longitud y se dragó en 14 kilómetros. Mereced á esta mejora, suben ahora hasta los muelles de Bilbao vapores de 300 pies de eslora.

La importantísima obra del puerto exterior comprendía la construcción de dos diques: el rompeolas de 1.450 metros formado por dos alineaciones; la primera de 950 metros perpendicular á la dirección NO., y la segunda de 300 metros, formando un ángulo de 165° con la anterior.

Este rompeolas ha costado, según los datos de la última Memoria, 29.477.860,48 pesetas.

El dique del Este ó contramuelle, de 1.100 metros de longitud, arranca de la costa oriental del Abra en dirección al Oeste, próximamente. Las extremidades de ambos diques forman la embocadura del puerto, de más de 600 metros de amplitud. Por estas obras se han pagado 9.268.325,50 pesetas.

Se construyó con rapidez el basamento de escollera y bloques, lo cual mejoró mucho el paso de la barra; pero al trabajarse sobre aquéllos, dejáronse sentir en la obra los efectos de un fuerte temporal que hubo el 19 y 21 de Noviembre de 1893. Esto obligó á proseguir los trabajos sobre cajones de hierro de 12 metros de longitud, 6 de latitud y 2 de altura, rellenos de hormigón, reforzando de paso la berma exterior, ó sea el espacio que quedaba al pie de la muralla, con bloques de 30 metros cúbicos, en cuyo trabajo se empleó acertadamente la grúa *Titán*, que colocó aquéllos con sumo tiento; llegándose al nivel de 7 metros sobre bajamar equinoccial.

Diremos ahora, para demostración de la enorme fuerza del mar, y para que se comprenda también cuánto estudio y cuidado requiere una obra de esta índole, que el temporal de 30 y 31 de Diciembre de 1894, como pocos terrible, arrastró la enorme masa de bloques de defensa de 30 metros cúbicos, á pesar de que cada uno de ellos pesaba más de sesenta toneladas.

De manera que los esfuerzos de la grúa *Titán* para colocar los bloques unos junto á otros, á fin de formar una compacta masa de más de ocho metros de ancho y cinco de alto, resultaron inútiles; pues la potente resaca los arrastró, y las olas, trabajando sin cesar, socavaron en una longitud de 132 metros, abriéndose al fin varias brechas. Según los datos de que nos vamos haciendo eco, lo más extraordinario de aquel terrible temporal fué el haber arrancado de enajo, cual si se tratara de

un simple madero, en una sola pieza, los 12 últimos metros de la obra, con 12 metros de latitud en la base y 6 de altura, todo lo cual se había construido sobre dos enormes cajones de hierro, que resultaba un monolito de cerca de 800 metros cúbicos y de un peso quizá de 1.700 toneladas.

Toda esta mole, sin deformarse, fué arrastrada por el mar á treinta y dos metros de distancia, al pie del talud. Sin embargo, en la parte de escollera y bloques, en donde no se había colocado aún la estructura superior, no causó el temporal ningún daño.

De aquí dedujo el sabio ingeniero director que debía dejar el basamento este como defensa, puesto que hacía el papel de un rompeolas, sin construir sobre él la parte superior, sino á su abrigo, sobre una base de escollera que fuese prolongación de la del cuerpo inferior de aquél basamento. La construcción sería sobre grandes cajones de hierro, rellenos de hormigón, colocados á cinco metros debajo de bajamar. Para la construcción del morro, ó sea la extremidad del contramuelle, pensó el señor Churrucá edificarlo sobre un cajón de hierro, de forma de tronco de cono, de 18 metros de diámetro inferior y 10 metros de altura, colocado á 8 metros debajo de bajamar, y para la terminación ó morro del rompeolas, valerse de otro cajón de igual forma, pero de 27 metros de diámetro inferior.

Estas importantísimas obras duraron ocho campañas; desde 1895 á 1902, ambos inclusive, empleándose en la nueva superestructura de que venimos hablando 192 cajones, correspondiendo 13 á 1895; 25 á 1896; 28 á 1897; 30 á 1898; 30 á 1899; 24 á 1900; 24 á 1901, y 18 á 1902, incluyendo en éstos el cajón que constituye la base del morro, que es cilíndrico circular y tiene 25 metros de diámetro exterior y 10 de interior.

La longitud de la obra construida en los mencionados ocho años fué de 1.410,28 metros aproximadamente.

Si nos detuviéramos algo aun cuando fuera poco á dar cuenta de las importantes obras de dragados, tinglados, luces eléctricas, etc., etc., se haría este ligero estudio interminable; pues los datos que las Memorias publicadas nos proporcionan son tantos y tan minuciosos, que dan margen para llenar columnas y más columnas del periódico. Diremos únicamente que se han empleado pesetas 52.945.029,87, y merced á este gasto, los que hemos conocido los peligrosos bajos de la ría de Bilbao, como *El Fraile* y *Los Churros*, y vemos hoy cuán navegable es en toda su extensión; los que recordamos la imponente barra de Portugalete y las tremendas catástrofes que ocasionaba de continuo y admiramos ahora el tranquilo puerto exterior, aplaudimos entusiastamente la labor de la Junta de Obras y rendimos justo homenaje á su digno director, el competente ingeniero don Evaristo de Churrucá.

ENRIQUE DE OLEA.



### LOTSARI BAT

—Mari, sei konbidauri  
 Tripak betetako,  
 Esan dot imin-erdi  
 Baba baltz jartzeko;  
 Eta eskucho bete  
 Ur gaz bakarrik,  
 Ipiñi doznlako  
 Nago iotsaturik.  
 —Orregaitik etzaito  
 Lotsatu senarra,  
 Soirentzat imin-erdi  
 Bakit jasto dala;  
 Esku bete ur utsaz  
 Gaur nik jarri arren,  
 Izaz agaitik gatzaz  
 Imitia jan eben.

F. A. TA B.



## BUZO BASKO

¡No es cosa extraordinaria encontrar en nuestros puertos hombres valerosos que arriesgan su vida frecuentemente vistiendo la escafandra para hacer reconocimientos ó reparaciones en el casco de un buque, ó bajan en la campana á trabajar en construcciones submarinas.

Pero Angel Erostarbe, cuya fotografía publicamos merece especial mención entre los de su clase, por haber batido el record de los buzos de Europa.

Se cita como hechos más notables realizados por los buzos el de Alexandre Lambert que bajó á 160 pies de la superficie del mar á salvar el cargamento del «Alfonso XII» naufragado en Punta Gando (Canarias) y el de dos buzos Ridyard y Peule que hicieron idéntico trabajo en 160 pies de agua al sacar el cargamento del vapor «Harnilla» perdido en las rocas de Leiconua, cerca de Shangay, en China.

He aquí lo que dice de nuestro paisano el periódico inglés «The Times».—«Noticias del salvamento de las barras de plata que se perdieron en el mar, con motivo del naufragio del vapor inglés «Shyko» en la costa de Finisterre (Coruña).—Podemos comunicar las siguientes noticias: Hasta la fecha se ha conseguido sacar 37 de las 88 barras perdidas que representan un valor de 20.000 duros.

Esas 37 barras han sido salvadas después de meritorios trabajos por el inteligente buzo don Angel de Ero-

starbe, natural de Oñate (Gipúzkoa) que ha trabajado bajo la dirección del ingeniero Mr. John Moffat.

La mayor profundidad registrada durante las operaciones fué de 30 á 32 brazas y hubo día en que el citado buzo hizo cinco entradas, habiendo permanecido sumergido más de 35 minutos.

La presión del agua á esa profundidad es de 72 libras por pulgada cuadrada.—A consecuencia de haber caído los costados del buque se ha hecho muy difícil extraer más barras de plata si no hacen uso de otros procedimientos.—Los trabajos realizados por el buzo don Angel de Erostarbe bajo la dirección de Mr. Moffat revisten tanta importancia que bien pueden considerarse como un record establecido en el arte del buceo.—Felicitemos á los señores Moffat y Erostarbe por el éxito obtenido y celebraremos que este sea completo.»

Debemos agregar que el valor salvado en este naufragio por el buzo basko fué de 60.000 duros.

La profundidad de 30 á 32 brazas que dice el periódico inglés equivale á 180—192 pies.

Tanto como su enorme resistencia llama la atención en Erostarbe su pasmosa serenidad.

## Gipuzkoako kondaira

Gure asaba zintzo ornaiak izena ifini bear ziotenean tokiren bati, aurrenengo lana egiten zeben beraren egoitzari begiratzea oarrez ta artezaz, non ta nola zegoen eta zer dichaki ta griña arkitzen zitzaizokan. Baldin tokia bazan ordeka luze ta zabala, izena jarriko zioten *Nala* edo *Nabia*, ezperen, *Arandi* edo *Arandia*; baldin ordeka bazan medarra, deituko zioten *Ibarra*; baldin bazan tarrea, esango zioten *Arrua*, baldin arkitzen bazan goikoen azpian, deituko zioten *Orbio*; baldin bazan hukaitz edo jaust heldurrekoa, esango zioten *Amilego* edo *Amileto*; baldin bazan laprast-korra edo limuikorra, deituko zioten *Amilategi*; baldin arkitzen bazan zulo-ondoren baten gainean, esango zioten *Amilubia*; baldin tokia bazan gaina, deituko zioten *Oir, oiz*; baldin bazan gainean artean esango zioten *Oka*; baldin bazan mendiskaren hat bukatzen zana musturrean, deituko zioten *Mugia*, baldin bazan chata esango zioten *Munia*; baldin bazan pitina edo chikiehon, deituko zioten *Muñua*.

Modu onetan dirade bada, begiramen ezin goiagonrekin ifiniak. Euskaldunen Izengaiñ guztiak. Ain egoki eta zuzenbide onean jarriak arkitzen dira, ezik, izena entzan bezin laster dakigu, Urliaren jatorriak lendabiziko asiera norgandik eta zein tokitan izan zeban.

¡O Euskara gozatsu zintzo jakintia!  
Ezagun da zu bizi zeradun tokia;  
Izan ta izango da beti maitatia,  
Gogoz edan debana zedorren titia.

## BIGARREN ZATIA

ZENBATAN JARRIKO DITUDAN GIPUZKOAKO PROVINZIAREN LUR, MENDI, BERAR, ARRI, MEATZE, ITURRI, IBAI, ZUAITZ, GARAU, ABERE, EGAZTI, ARRAIN, ETA BESTE ZENBATT GAUZA GOGOANGARRI ZER TA NOLAKOAK DIRADEN.

## LENENGO CAPITULUA

*Gipuzkoako Provinzia non arkitzen dan, zenbat leku betetzen deban, eta bere mugak nondik nora ta norekin dauzkan*

Gipuzkoako Provinzia guztiz Argidotar, eta chit Leiala arkitzen da European, Españako Erresuma andiaren zatiarik aurrenengon; zefiak betetzen deban, Erresuma luze onek ifarralderontz daukan bukaerako muga ingurua. Bere goiendea dauka herrogei ta lau mallintaraño, gaurberditzatik polo artikora. Sort-aldetik mugatzen da Franziazaren zerrrenda bategaz, eta Nafarroarekin. Egiterdi-aldera, Arabako Provinzia, eta Bizkaiko Jabearekin. Sartaldera ta ifarraldera bukatzen ditu bere mugak Cantauriako itsasoan.

Provinzia onen luzetasunik andiena da, egiterdi-aldetik ifarralderontz, Gatzagako mendí gainetik, Ondarribiako

Higer-en bukaeraraño; eta dauzka amabost legua Españaakoak. Bere zabaltasuna du bederatzi legua, sort-aldetik sart-aldera Alekumenditik Motrikoraraño. Beste bederatzi legua luzatzen da itsastarra, Olearso, edo Jazkibel-ko mendiaren munoko erpiñetik, Ondarroako mugaperaño, zeña dagoen Bizkaian. Gipuzkoako inguru guztia da ogei ta amairu legua gichi gora beera.

Provincia onetako aizetorkia guztiz da sasoi onekoa eta gozatsua. Egoi-aldoko bero andiak, ifarraldeko otz gogorrakin adiskidetasunean ezituzik zabaltzen dira emekiró biztanle-en osasungarri. Mendi tarte oetan geienean da, egurastutzeko aize edendu ezechoa. Zeru me eder garbi alaiá, eta beraren izarkida aie da egikari onakikoa, non oheagorik ezin arkitu leikean. Ez udako berorik andienak makaltzen gaitu arras, eta ez neguko otzik gogorrenak kikildu geiegi. Ain toki goishoa, garbia ta osasuntsua da, ezik, ez da beinehu ere ezagutu izan emen, beste leku askotan sortu oidan bezalako izurrite likits gaizto eriotz aietakorik batore. Itz batean, gai guztietara da Provincia labor au, izakiagandik doatsueraz ondo betea.

### BIGARREN CAPITULUA

*Gipuzkoako Orube gogoangarria zer gisatakoa dan; beraren mugapean nolako nekazaritza egiten dan, eta zer labore mueta artsen diraden.*

Gipuzkoako mugape guztia da arkaitzez josia, eta aldapatsua; bañan geiegiko latzatasun bage izakiak ondo doaindurik egoki ta erara ezarria, munu goititua dariozkatan koipe guri chit gozatsua, orribera-etara emekiró ishurtzen diraden moduan. Begiratu batean iduriri badute ere aldats oek, amiltzeko zorian daudela zinzilika erori naiean, aii irne ta sendo arkitzen dira alkarri lastandu ta itsatsiak, non, ez diran aspertzen beinehu ere, batak bestea naitasun andiarekin leialkiró maitatzeaz. Erribera, ibar, ta ordeka zelaiak; aldapa, egi, muno, ta malkorrak, gizen, argal, loñi ta meak; zail ta samur, biguñ ta gogorak, ezadetsu ta elkor, azal ta mami, barru ta bazter, guzti guztiak dira Provincia onetako lurak, bakoçhak bere gaiean, gizonari serbitzo andiak egiten diozkatenak, eta ondo begiratzea merezi dutenak.

Egiazki non billatzen da Lurbira bat osoa, Gipuzkoako Provincia bezalako chukuntasunean landu ta ongarritua? Lanbide onen gaiean izkribatu izan duten gizon arrotz jakinti guztiak antortzen dute, bada, Gipuzkoako nekazaritza arkitzen dala goienengo mallara igoa. Eta alaishen da izatez ere. Beraren mugape guztian ez da arkituko oña bete leku, alper dagoanik. Edozein aldetara begiratu eta ikusten da ederki apaindua. Beragaitik esan izan dute askotan Provincia onetan igaro izan diran gizon canpotar andizki anitzek, ezen, galaren gala janzitako baratza zoragarri bat dirudiela Gipuzkoako mugape guztiak.

Esan-alguztiak esan ta ere ez luke, bada, iñork bear aibat andizkatuko Gipuzkoako nekazaritzaren garbitasuna eta chukundadea. Nork bere menpeko alor guztiak dauzka arreta andiarekin egoki ta zearó esitnak, dala escolaz, arantzaz, arriz, edo lubakiz, tokiari nolako gniak erraratzen zaiozkan alanderean. Ordeka zelaietan errolla andiak iriki ta urai igesbidea emanaz, eta goi amilkorretan euskarri orma leorchoak unetik unera egiñaz, guztiz ikuskariró prestatua arkitzen da Lurbira osoa.

Gipuzkoako Provincia laburraren zatirik geientsua arkaitzez josia bada ere, laboretza andiak egiten dira beraren mugapean, nekazari bakoçhak bere soro ta alorrak ondo landurik, guriró ongarrituak dauzkalako.

Garia, Artoa, Zikirioa, Oloa, Baba, Baberruna, Illarra, Patata, Artachikia, Chirta, Arbia, Allorboa, Pagachia, Zalka, Liñoa, eta beste gauza asko egin ta biltzen dira Gipuzkoako lurreen, Españaako Erresuma andiaren ordeka zelairik mardulenetan bezin bikañak eta ngari, edo are oheagoak eta geiagi canpoz campo, edo nenrriz nenrri.

Don Gaspar Melchor de Jovellanos jakintziak nekazaritzaren gaiean agertaratu izan zeban libru gogoangarrian, gauza anditzat esaten du, ezik, Gaztelan badirala lurak, anega bat gari erein eta egei anega ematen dituztenak, zeñari nik erantzuten diodan, ezen, Gipuzkoako mugapean badirala alor asko ta asko, anega batekin ogei ta amar artzen dituztenak. Egia garbiri onen ezagun-

garriztat nai det izendatu toki bat, bikañenetakoaren billa ibilli bagetanik alere. Bazter-Erri chiki Zaldibia-koan arkitzen dan baserri-eche, Mingerza deitzen zaiorenaren lurretan biltzen dute, esan dedan bezala, batekin ogei ta amar, urtabe ona dan guztietan. Badakit Donostiako mugapean Echazar izendatzen dan baserri-echearen lurretan, bertako nagusi Don José Ramón de Elosegui, milla, zortzi eun, ogei ta amairugarren urtean lakari bat gari chuloka artoa bezala erein, eta bildu izan zituela irurogei ta lau lakari gari.

Gipuzkoako mugapean egiten dan gari guztia da chit bikaña, garbia, pisu andikoa, ore onekoa, eta jate gozator sukua. Sarritan ikusten dira emen, larogei ta amabost libra pisatzen duten anega gariak, eta iñoiz bai eun librakoa ere. Gaztelatik datorren anega gariak ozta ozta pisatzen du larogei ta bi edo iru libra. ¿Zertan dago au? Ez bestegan, ezpada, Gaztela eta beste toki askotan ereiten dutenetik batutzeraño dagiana dagiela bere modu lagatzen diotelako, eta berriz Gipuzkoan, erne orduko jorran asirik aretuaz berar zakur itsaskin kaltarkitsu guztiak arras galdu, eta ale garbi garbi chuan echeratzen dutelako.

Provincia onetako nekazariak gariaganako baino ere, begiramen andiago dute artoarekiko langinzara, zergaitik au duten beren bazkarik aurrenengo, eta preminazkoena; izatez bera daleko aii gose-illtzalle ona, indartsua, iraupen andikoa, eta osasungarria chit. Bizkai maitagarri au España barruko jendeak ostikoperatzen badu ere, esanaz, guztiz lela eta chit pisua dala, indarrik ez debala, abere-en janaria dala, eta beste onelako anitz astakeria; Gipuzkoan artoa ngari jaten dutenetatik agertzen dira, Gaztelako errietan bezain aztal eder galant ariñak, arpegi zuri gorri piñak, eta larmintz leun me guriak dituzten mutil ta neskaça mardul hirain alaiak.

(Continuará)



## PARÁBOLAS

### LA TRAICIÓN

Fué el miércoles cuando quedó concertada la entrega de Jesús á sus verdugos.

En el atrio de la casa de Caifás celebrábase una reunión de notables, mitad de consejo público y mitad de conspiración infame. En ella estaban presentes los príncipes de los sacerdotes y los magistrados del pueblo. Tratábase de prender á Cristo con engaños y hacerle morir después.

La deliberación fué laboriosa y accidentada. Una era la voluntad de los congregados, uno el criterio predominante; pero si en lo fundamental—la muerte del Galileo— todos estaban conformes, de tonales lo secundario, la forma en que habían de efectuar el prendimiento.

Judas, ente oportunísimo para llegar á todos los conjuros de la protervidad, presentóse en el atrio y dió resuelto el problema. Él entregaría á Jesús, su propio Maestro, por treinta monedas de plata.

Al subsiguiente día, el Redentor era prisionero de las desenfrenadas turbas.

El mundo está lleno de Judas. Guárdate mucho de ellos, lector, porque los hallarás en todo momento y en todas partes te asediarán sus felonías.

Más fácil que un buen amigo se encuentra una aguja perdida en la inmensidad de una pajera. La lealtad es el fruto más escaso de la tierra. Por el contrario, todos los páramos negados al cultivo de la fidelidad ofrecen á la perfidia un subsuelo fecundo. La consecuencia es flor eternamente marchita, mientras la inconstancia te hinchará siempre jugosos sus emponzoñados pétalos y siempre incisivos los garfios de su pedúnculo.

Judas vendió á su Maestro por treinta monedas de plata. Hoy hay Iscariotes que te venderán por menos de lo que vale un rábano.

FIDEL M. URBINA.



# Exposición Nacional de Ganadería

El catálogo de la Exposición Nacional de Ganadería verificada en Palermo del 12 al 19 del corriente, consta de 1517 lotes de animales inscriptos, haciendo un total de 3.100 cabezas. Es un dato bastante elocuente para juzgar la importancia que ha tenido.

El jurado inglés lo componían Mr. B. Wrigth para bovinos, Mr. Battle para equinos y Mr. Howard para ovinos. Los tres son especialistas en la materia y de gran autoridad en las exposiciones ganaderas de Inglaterra.

Los nuevos locales construidos en Palermo especialmente los pabellones para equinos dignos de toda ponderación. Numerosas las instalaciones industriales aunque muchas hechas con precipitación y á la ligera. No hacemos especial mención de ninguna para no incurrir en omisiones, pero en general son todas dignas de ser visitadas por agricultores y estancieros.

El primer grabado que publicamos representa la pista en el momento de su importancia máxima á las 3.30 de la tarde del jueves 10, cuando después de haberse discernido los premios por categoría, llegó el momento emocionante, cuando el jurado inglés iba á discernir el premio campeón, la más alta distinción á que puede aspirar un expositor para sus productos presentados. Rodeaban en ese instante la pista numerosos expositores, varias familias y los miembros de la comisión directiva de la Sociedad Rural. Desde una tribuna especial seguía el desarrollo del interesante acto, con manifiesto interés, el presidente de la república acompañado por el intendente municipal y el presidente en ejercicio de la Sociedad Rural, doctor Apellániz.

El jurado inglés, Mr. Wrigth, con una tranquilidad digna de su gran práctica en la materia, examinaba los soberbios ejemplares de los cuales debía sacar el rey de la raza.

Después de ver desfilar los productos al trote y al paso, de apreciar con minuciosidad sus formas y de percibirlos con toda detención, aplicó una palmada sobre el lomo de uno

de los productos: Oxford Baron, declarándolo por lo tanto campeón. Una salva de aplausos coronó el fallo de Mr. Wrigth y el Sr. Eduardo Healy, expositor del producto

premiado, fué calurosamente felicitado por todos los presentes.

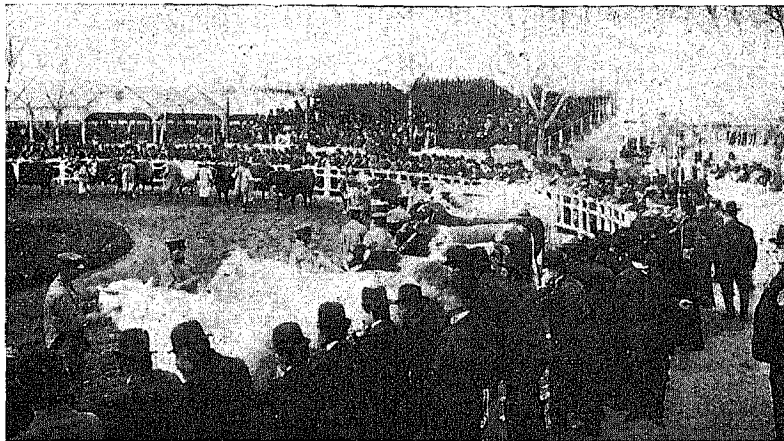
El día 12 sábado, se verificó la inauguración oficial que resultó algo deslucida por el mal tiempo.

Asistieron los ministros de Hacienda, Obras Públicas, Agricultura, Relaciones Exteriores, Guerra, intendente municipal, gobernador y vice de la provincia, etc., etc. El cuerpo diplomático estaba representado por los ministros de Alemania, Francia, Italia, Bolivia, Inglaterra, Brasil, Chile, España, Austria, Holanda, Suecia; secretarios de las legaciones de Estados Unidos, Inglaterra, Bolivia y Alemania.

A las 3 de la tarde llegó al local de la exposición el presidente de la república, acompañado del ministro de Agricultura. Fué recibido frente á la tribuna oficial por el presidente de la Sociedad Rural Argentina y por los miembros de la comisión directiva de la institución.

Inmediatamente pronunció un discurso de presentación del certamen al presidente de la república, el de la Sociedad Rural Dr. Apellániz, que en elocuentes párrafos hizo ver la necesidad de buscar nuevos mercados para las carnes argentinas que hoy se envían solamente á Inglaterra. El discurso del Dr. Apellániz fué muy aplaudido. En seguida el presidente de la república pronunció su discurso para declarar inaugurado el gran certamen. Con gran número de datos

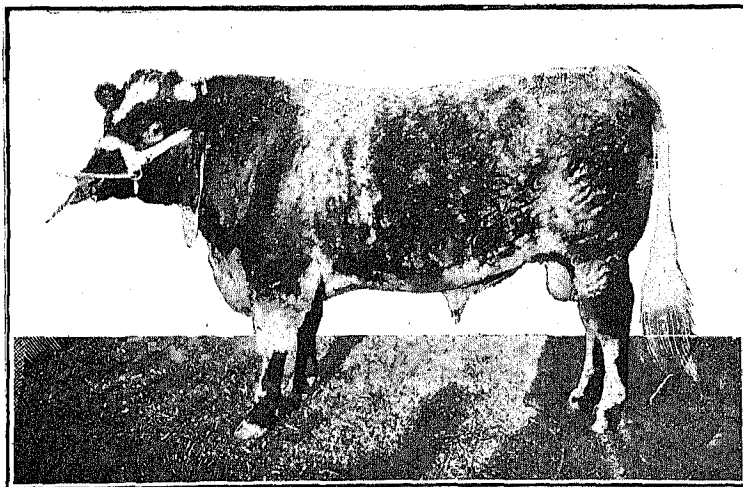
hizo ver los progresos que realiza el país lo mismo en el mejoramiento del ganado por la selección metódica y esmerada, como puede notarse al obtener en este certamen la escarapela del campeonato del Durham un producto genuinamente nacional, descendiente de padre nacido en el país, en competencia con hijos de reproductores importados, como en la fabricación de implementos agrícolas, aumento en los campos cultivados, en las vías de comuni-



Ganado vacuno en la pista



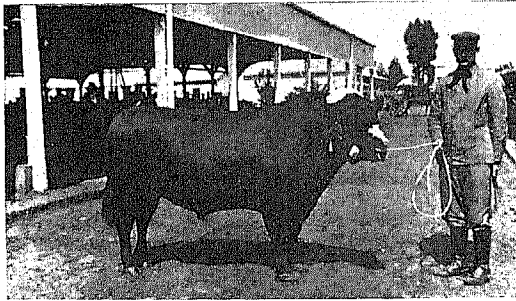
Campeón Durham



Oxford Barón 14, campeón Shorthorn (vendido en 35.000 pesos)

cación, etc., etc. Dijo después que la expectativa pública original a al respecto por los pronósticos de un descenso en el rebaño nacional, puede disiparse con la satisfacción legítima de que las conclusiones del censo son en defi-

dos, de bovinos y equinos. Cuando el gran campeón del certamen Oxford Baron 14, llegó al frente de la tribuna oficial, una salva de aplausos saludó al rey de la raza Shorthorn, y las apreciaciones que originó entre los



Central Duke 59, campeón Polled Angus



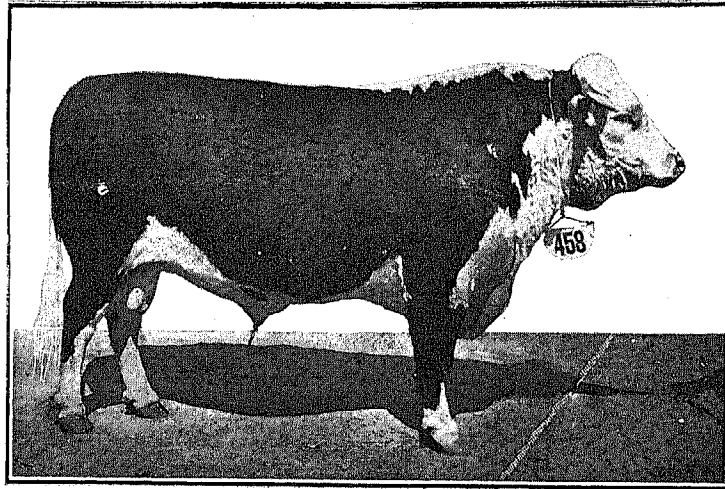
Carnero núm. 82 del lote 1182, campeón Lincoln

nitiva las siguientes: 1.º El progreso cuantitativo es considerable; 2.º Ese progreso es aún mayor en razón de la calidad; 3.º La prosperidad de esta industria representa un incremento extraordinario de la riqueza pública. Prueba estas tres conclusiones examinando en conjunto los datos que arroja el censo hecho en el área principal de la industria ganadera. Buenos Aires, Santa Fé, Entre Ríos, Corrientes, Córdoba, San Luis y Santiago del Estero, y comparándolos con los de 1895 arrojando un aumento de cinco millones 701.457 cabezas en bovinos y 2.397.314 en equinos.

Hace notar la reducción del ovino desalojado por la agricultura hacia el Sur en cuya región tiene su natural campo por estar libre de toda opizootia y dar un rendimiento de ciento por ciento. Declaró, por último, el primer magistrado, que un país en esas condiciones y con una situación encaminada a tan amplios horizontes, no puede tener otra aspiración en el gobierno y en la opinión pública, que la muy legítima de afianzar en el hecho y en el derecho sus instituciones, su paz y su tra-

presentes al acto fueron de unánime elogio. La concurrencia recorrió después los galpones e instalaciones del local adquiriendo el convencimiento de que siguiendo el camino emprendido no habrá en breve nación que pueda sobreponerse a la República Argentina en cantidad ni en calidad de productos ganaderos.

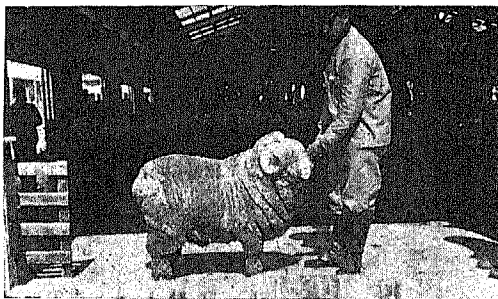
Siendo imposible, dada la índole de esta publicación, insertar la larga nómina de los premios otorgados, tanto en bovinos, equinos y ovinos, como en porcinos y aves de corral, nos limitamos a una información gráfica de lo que nos parece más interesante para nuestros compatriotas de la campaña, sin perjuicio de ir dando cabida en números sucesivos, como hemos venido haciéndolo hasta ahora, a los ejemplares más notables de todas las especies y de todos los concursos.



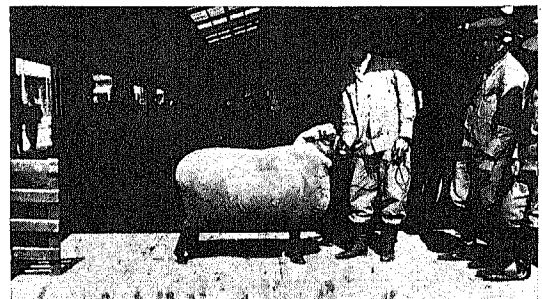
Campeón Hereford

Los concursos hípicas, que son otro de los números obligados de la exposición, tuvieron lugar el domingo por la tarde atrayendo numerosa y distinguida concurrencia.

Los remates han despertado extraordinario interés; especialmente habría gran expectativa por el precio que



Carnero núm. 9 del lote 1091, campeón Rambouillet



Carnero núm. 54 del lote 1239, campeón Caras Negras

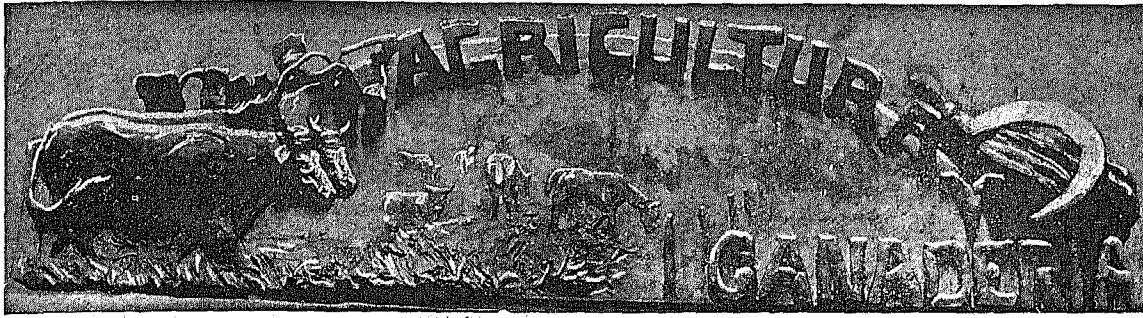
bajo, columnas fuertes de su prosperidad presente y su grandeza futura.

Las últimas palabras del presidente de la república determinaron los aplausos de la concurrencia.

Se realizó después el desfile de los productos premia-

alcanzaría el campeón de Shorthorn habiendo sobrepujado la realidad a los mayores optimismos.

Los precios que han obtenido los demás productos han sido buenos, aun prescindiendo de que el dinero anda escaso, y revelan una mayor valorización en la ganadería.



## Informaciones

**Mercedes (San Luis).**—La Comisión directiva de la Sociedad Rural ha acordado celebrar su primera exposición-feria el 6 de Diciembre próximo.

—La misma sociedad envió una solicitud al Ministerio de Agricultura pidiendo la matanza obligatoria de vizeachas en esta región y otra al comisario de la Defensa Agrícola, pidiendo que facilite en caso de invasión de la langosta, mayor cantidad de barreras metálicas á los vecinos, para evitar los perjuicios causados en los alfalfares y campos durante la última campaña con las excavaciones hechas para combatir el acridio.

**Chile.**—Los estudios hechos sobre terreno, en Aguas Blancas (Antofagasta), hacen saber que existe salitre para un siglo.

**Montevideo.**—Una manga de langosta invadió en tan enorme cantidad al pueblo de Santa Rosa del Cuareim que la población se vió obligada á tener las puertas y ventanas cerradas para impedir que las casas se llenasen del temible acridio.

—Se efectuó en el campo Euskaro el concurso canino, que resultó bastante notable.

**Río de Janeiro.**—Se clausuró el congreso de agricultura, organizado con motivo de la exposición.

Se tomaron importantes resoluciones sobre la agricultura.

**Paraná.**—Los agricultores se quejan de la falta de agua, pues la tierra se ha endurecido por las heladas y no permite que broten los linos y trigos últimamente sembrados.

**Santa Fé.**—Es excelente el estado de las sementeras en diferentes puntos de la provincia.

El lino, en los departamentos del Norte, se halla floreciente y el trigo se encuentra inmejorable, pues no lo han perjudicado en nada las últimas heladas.

Se espera que la próxima cosecha será enorme.

—Ha estado concurrida la exposición, siendo bastante buenas las ventas.

**San José de la Esquina.**—El tiempo sigue favorable para las faenas agrícolas. En breve se dará principio á la siembra del maíz. Los linos han sufrido bastante con estas últimas heladas, pero se espera que una vez que avance el tiempo y la temperatura sea más benigna, se recuperará lo perdido.

**Carlos Pellegrini.**—Se han concluido de preparar las tierras para la siembra del maíz, que ha principiado.

Los agricultores tomen que, debido al rápido desarrollo del lino y del trigo y el retardo del invierno, puedan causar enormes daños en los sembrados las heladas de Setiembre y aun de Octubre.

Los hacendados temen una peste en las haciendas. Se han notado algunas pérdidas en las estancias La Victoria, Las Liebres y en El 51.

Se ha desarrollado la anamiosi en el ganado vacuno, pero se le combate con toda energía.

**Lobería.**—Persiste la sequía, con perjuicio para las haciendas.

**Tucumán.**—Durante el mes de Agosto se han realizado operaciones de tierras por valor de 1.366 368 pesos.

—El 24 del corriente se inaugurará en ésta la exposición-feria-ganadera, organizada bajo los auspicios de la intendencia municipal.

Concurrirá un gran número de criadores de Santa Fé, Córdoba y otras provincias, que enviaron productos seleccionados.

—El azúcar fabricada en Agosto último, alcanza á 40.850.759 kilos. La producción de Agosto de 1907 fué de 25.000.000 de kilos.

Se calcula que en Setiembre se elaborarán treinta mil toneladas.

La cosecha total, descontando los bajos productos, oscilará alrededor de 118.000 toneladas.

**Resistencia.**—La gobernación ha ordenado á las municipalidades de ésta y de Las Palmas la suspensión del cobro del derecho de guías de hacienda, que venían haciendo, por ser ilegal.

**Ascensión (San Luis).**—Se calcula en más de diez mil toneladas el maíz que se ha levantado este año en la colonia Alvear, con un rendimiento del 30 por cuadra.

En esta misma colonia se han sembrado hasta la fecha, más de seis mil hectáreas de lino.

**Rosario Tala.**—Ante numerosa concurrencia, en su mayoría hacendados, se ensayó una esquiladora portátil á vapor, de 14 tijeras.

Los resultados fueron satisfactorios y ha despertado gran interés.

**Carcaraña.**—Se han hecho experimentos con el aparato Santa Irene, para combatir la langosta.

Con este invento se cree haber resuelto eficazmente la destrucción del acridio.

—Están cayendo fuertes heladas, que son muy favorables en estas circunstancias para los sembrados.

Los linos han sido algo perjudicados por la intensidad de los fríos.

—En breve se dará por terminada la trilla del maíz en este distrito.

Ha dado un rendimiento excepcional.

**Mendoza.**—La situación comercial de la plaza cada día se empeora.

—Desde hace un mes se llevan muy á menudo trenes de hacienda á Chile, lo que demuestra que el ganado argentino tiene fácil colocación en aquella plaza, y que los precios á que se vende son bastante satisfactorios.

Se tiene conocimiento, además, de que de Chile han venido varios compradores de hacienda.

**San Juan.**—Personas llegadas últimamente de la cordillera desautorizan completamente la versión sobre la escasez de nieve.

Aseguran que existe nieve dura, que mantendrá el caudal de los ríos.

Estas noticias han tranquilizado á algunos agricultores que sólo tienen agua momentáneamente, pues de lo contrario sufrirían los cultivos.

**Francisco Madero.**—La siembra de trigos y demás cereales toca á su fin. El tiempo ha sido inmejorable para estos trabajos. Han caído varias heladas y lluvias fuertes.

Los campos y haciendas están en buen estado en general.

—El tiempo está inmejorable para los sembrados y campos de pastoreo, pues ha llovido abundantemente.

Las haciendas están en buen estado. Se ha vendido un lote de novillos á 60 pesos, y bueyes á 73.

**Pilar** (Córdoba).—Las sementeras de trigo se hallan en muy buen estado.

La extensión sembrada es de cuarenta y cinco mil hectáreas, más ó menos, en esta pedanía.

**Juarez.**—La producción de trigo en la última cosecha ha sido muy buena; de 18 á 19 quintales por cuadra, y se ha vendido entre 5, 6, 7 y 8 pesos los 100 kilos. La cosecha de lino y maíz fué nula.

Los peones ganaron en su trabajo de 3 á 5 pesos diarios; los mecánicos 7, 8 y hasta 10 pesos.

Los perjuicios causados por la langosta fueron insignificantes, mientras que el granizo causó el 25 por ciento de pérdida y las heladas otro 25.

Las especies de trigo sembradas en vasta escala, fueron el barletta y el ruso, cuyos resultados son siempre excelentes cuando se selecciona la semilla.

**Arrulú.**—Los sembrados de trigo y lino se hallan en un estado inmejorable, lo que hace esperar, si no sobreviene un contratiempo imprevisto, que la cosecha de este año será abundante y de calidad superior.

**General Uruburu.**—Los trigos se hallan en muy buen estado.

Se hace sentir la falta de agua para la alfalfa

—Se dió comienzo á colonizar las dos leguas de campo de los señores Eugenio Duncol y Compañía.

—En las colonias Inés y Carlota se calcula que se han sembrado 20.000 hectáreas de trigo.

Se ha empezado á sembrar el lino.

**Sunchales.**—Las sementeras se hallan en excelentes condiciones y se espera obtener una cosecha asombrosa.

**Rosario.**—Tuvo lugar la inauguración de la nueva fábrica de cerámica instalada en Alberdi por una sociedad anónima, cuyo presidente es el señor C. Echegortu.

—Hasta ahora todas las noticias que se reciben de los centros agrícolas están concordes en manifestar que las sementeras de trigo y lino se hallan en estado inmejorable. El tiempo ha favorecido mucho al maíz recientemente sembrado.

### La langosta

Este año presenta caracteres alarmantes la invasión de esta plaga que parece haberse aclimatado resistiendo los frios y desovando temprano.

Sin embargo, ha desaparecido el fatalismo que aplataba antes á los agricultores y cada uno con sus propios medios ó con los que facilita la Defensa Agrícola combaten tenazmente al acridio.

Nos complace consignar el resultado obtenido por la sección Rosario de la Defensa Agrícola que en los nueve departamentos de la provincia de Santa Fé ha logrado salvar 756,255 hectáreas de maíz de las 760.055 que hay sembradas, lo que arroja una pérdida de 3.800 hectáreas ó sea un 5 %.

Pérdida que no tiene valor si se tienen en cuenta las colosales proporciones de la invasión y el desastre que pudo producir.

### La producción de manteca

Unión Argentina.....	5.000 kilos
Martona.....	400 »
Cooperativa (Scandia).....	2.000 »
Progreso.....	2.500 »
Tandilera.....	1.200 »
Modelo.....	1.000 »
Molino Oeste.....	1.200 »
Gandarese.....	800 »
Delicia.....	300 »
Victoria.....	1.500 »
La Central.....	1.200 »

Total.... 16.600 kilos

La manteca elaborada excede ya al consumo local, quedando sobrante para la exportación.

El precio ha bajado en plaza á 1,05 \$ el kilo, subiendo en Londres 10 chelines quintal desde nuestra última cotización, pagándose de 114 á 115 chelines, siguiendo con tendencia al alza.

## NOTAS LOCALES

**Las víctimas del Cantábrico.**—La suscripción iniciada por LA BASKONIA para socorrer á las familias de los naufragos continuará abierta hasta el día 30 del corriente mes de Septiembre. Advertimos á los que tengan voluntad de contribuir, que desde el primero de Octubre próximo no se recibirán donativos ni en la Sociedad «Laurak-Bat» ni en LA BASKONIA.

Suma anterior, pesetas..... 1.150 y \$ 2.633.70

En la Sociedad «Laurak-Bat»:

Sr. Félix Garzi-Arceluz.....	\$ 5.—
» Luis de Izaguirre.....	» 5.—
» Francisco Unzueta.....	» 1.—
» José F. Echeverría.....	» 10.—

Sumas pesetas..... 1.150 y \$ 2.654.70

**Juan F. Salaberri.**—En la madrugada del domingo pasado falleció repentinamente, á los 40 años de edad. Siendo un jovencito, á los 19 años, sustituyó á su padre don Juan al frente de la casa «Salaberri y Costa» que se hallaba en situación difícil. Realizando un trabajo extraordinario, cambiando varias veces de socios, logró al fin con la actual firma «Salaberri, Lalor y Bercetche» constituir la casa consignataria más fuerte de la república.

Fué director del Banco Español del Río de la Plata durante cinco años, y su fallecimiento ha de ser muy lamentado por los accionistas de la sociedad anónima «La Vascongada» á la que salvó del muy mal camino que llevaba cuando Salaberri aceptó la presidencia, logrando con sus excepcionales aptitudes, que últimamente pagara dividendos de 8 y 10 por 100.

A consecuencia de tan lamentable desgracia se hace cargo de las ventas en Mataderos su hermano político don Pedro Bercetche.

**Enlaces.**—Han contraído matrimonio en Buenos Aires la señorita Julia Rosa Aguirre con don Horacio Piñero-Pico.

—Para mediados de Octubre próximo ha sido fijada la boda de la señorita Lucía Etchichury con el señor Félix Azagra.

—En el Azul: la señorita Mariana Zabaleta con don Roldofo Saint-Anché de General Alvarado.

—En Mercedes (B. A.): don José Segundo Argañaraz con la señorita Máxima Quiroga, don Balbino Aranguren con la señorita María Lucía Aranguren.

**Concurso de pelota.**—Se han visto muy concurridos los partidos jugados en el «Club de Gimnasia y Esgrima» con motivo del concurso internacional á sara, de cuya celebración dimos cuenta en el número anterior.

A continuación publicamos el resultado:

**Primer premio:** J. Urbistondo y Amadeo A. Spinotto del Club de Gimnasia y Esgrima.

**Segundo premio:** Luis F. de Loyola y F. Albiu de Laurak-Bat.

**Tercer premio:** M. Bordalejo y Graciano Peyrelongue del Basko-Francés.

**Enfermo.**—Se encuentra indispuerto con un ataque de reuma nuestro estimado amigo don Juan B. Iceta, Presidente interino de «Laurak-Bat.»

**Visitas.**—Con motivo de la Exposición Rural son numerosas los estancieros y hacendados baskos que han venido á Buenos Aires y á los que tenemos que agradecer su visita.

**Certamen.**—Hemos recibido el programa-invitación del Certamen de literatura é historia patria celebrado el 16

del corriente en el Seminario conciliar de Santa Fé por los alumnos de 4.º y tercer año.

**De Chascomús.**—Nuestro corresponsal de este punto nos comunica las sentidas demostraciones de duelo á que ha dado lugar el fallecimiento de don Fernando de Aranza.

El diario local «El Argentino» publicó su retrato dedicando gran espacio á reseñar la actuación del finado.

**Nuevo edificio.**—En consonancia con los progresos que en todos los órdenes va realizando la ciudad de La Plata, nuestro paisano y amigo don Martín Barandiarán ha hecho construir en la diagonal 80 esquina 5 un gran edificio de altos, destinando la planta baja á la instalación de su acreditado «Almacén San Martín.»

La importancia que tenía este establecimiento ha sido considerablemente aumentada por la espléndida instalación hecha en local propio con el buen gusto y práctica de su propietario el señor Barandiarán, al que enviamos nuestra felicitación.

**Necrología.**—Han fallecido en Buenos Aires Juan Le-certua, Amalia Place de Eizaga, Catalina Ochoa de Beiro, Eduardo Arosteguy, Sara Gil de Rezaval, Sebastiana A. de Juanto.

—En Tucumán: Julián Murga, doña Teresa Ibazeta poseedora de la histórica imagen de la virgen de las Mercedes, nombrada por Belgrano generala del ejército argentino, después de la victoria del año 12.

—En Rosario: Miguel Arregui.

**Bibliografía.**—*Manual de Conversación Castellano-Euskera* por Isaac López Mendizabal. Prólogo de don Arturo Campión. Un tomo de 400 páginas.

Con atenta dedicatoria del autor hemos recibido esta obra pequeña por su volumen, grande por el servicio que ha de prestar.

Sabemos por experiencia lo mucho que se lamentaba en esta república la falta de un manual Euskera-Erdera pues los libros que hasta hoy teníamos eran para personas que se dedican al estudio como la magnífica gramática de Campión y los grandes diccionarios de Larramendi, Aizkibel, Noria de Salcedo, Azkue ó muy incompleto como el Astigarraga, único que circulaba en este continente.

Tanta era la necesidad de ese libro, que estábamos pensando en hacerlo; y á no ser porque es trabajo que requiere conocimientos especiales, tranquilidad y tiempo, todo lo cual nos falta, hubiéramos comenzado la tarea.

Afortunadamente, nuestro joven y estudioso amigo, don Isaac López Mendizabal, ha tenido la felicísima idea de empezar esa obra, la constancia suficiente de terminarla y el acierto necesario para condensar en un pequeño libro cuanto es necesario para el conocimiento práctico del idioma pues contiene un extenso vocabulario, frases cortas muy usuales, diálogos, formularios de cartas, cuentas, anuncios, menús, etc., terminando con un acabado compendio de gramática y sintaxis.

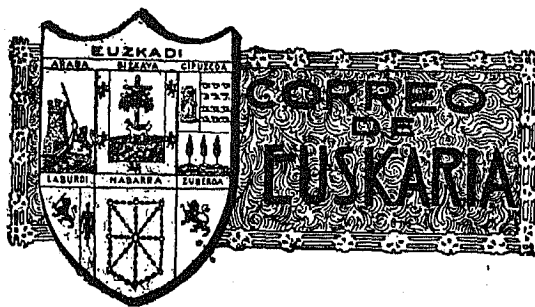
Al felicitar al autor por su obra, no podemos menos de invitarle á continuar trabajando como hasta ahora seguro de que presta un servicio inapreciable y al que sabremos corresponder todos los euskaldunes.

**Revista internacional de los Estudios Vascos.**—Hemos recibido el número correspondiente á Julio-Agosto que contiene, además de interesantes artículos de las más conocidas firmas entre los baskófilos, dos curiosos fotografías de escenas típicas.

## FIN DE TRIMESTRE

*Suplicamos encarecidamente á los Sres. suscritores de la campaña que estén en descubierta con esta Administración, quieran hacer el servicio de enviarnos el importe que adudan, sin pérdida de tiempo, á fin de evitarnos los perjuicios consiguientes.*

LA ADMINISTRACIÓN



## ALABA

**DESGRACIA.**—Paseaba por las inmediaciones de la ciudad de Vitoria un niño de diez años de edad, hijo del teniente de infantería don Juan Rodríguez, en compañía de su asistente, cuando por un tablón que estaba roto cayó á la alcantarilla que pasa por las proximidades de la plaza de toros.

El asistente se arrojó á la alcantarilla con ánimo de salvarle pereciendo los dos ahogados.

**EXITO.**—En un teatro de Vitoria, la compañía de la actriz Rosario Pino ha puesto en escena una obra de los ilustrados autores locales señores Zárate y Tabar titulada «Una mentira más», que ha alcanzado buen éxito.

**LA LUNA DE MIEL.**—En Ullivarri de los Olleros una joven que se había casado por la mañana, cayóse al río, pero no sufrió otro disgusto que el del remojón consiguiente.

**DENUNCIA.**—El gobernador ha denunciado ante el Juzgado de Lagnardia al Ayuntamiento de Labastida por delito de desacato.

Se instruye el correspondiente sumario.

**AHOGADO.**—En el valle de la Granja, jurisdicción del pueblo de Zambrare, apareció el cadáver en el río Ebro de un tal Manuel Mardones, de 60 años y vecino de Miranda de Ebro.

**CONCURSO DE LAWN-TENNIS.**—La sociedad sportiva vitoriana prepara un concurso de *lawn-tennis*, al que concurrirán los jugadores más distinguidos.

**PETICIÓN CONCEDIDA.**—La Junta de la Caja de Ahorros, ha tomado el acuerdo de entregar al Ayuntamiento las 175.000 pesetas que le ha pedido con carácter de anticipo excepcional y no con el de préstamo.

**SUMINISTRO.**—La Comisión técnica de las obras de la Catedral ha aceptado la proposición de don Raimundo Arrieta para el suministro de piedra para la nueva Catedral.

**SUSPENSIÓN.**—El pueblo de Otaeza se ha dirigido al gobernador civil solicitando ordene la suspensión de las obras que se están realizando para la traida de aguas á Vitoria, porque los concesionarios no tienen todavía el derecho de expropiación.

**UN BANQUETE.**—La Asociación antigua de alumnos del Colegio de Santa María de Vitoria, ha celebrado el banquete anual con objeto de estrechar los lazos de compañerismo.

**PREMIOS.**—Los niños de las Escuelas municipales han preparado un canto para el día de la distribución de premios.

Además del himno escolar cantaron el *Gernikako Arbola* en unión de la banda de Santa Cecilia.

Ha causado muy buen efecto en la población baskon-gada que la capital alabesa dé ejemplo á los demás pueblos, inculcando en los niños tan nobles sentimientos.

**SANGUIJUELAS PATRIÓTICAS.**—En el Gobierno civil se ha recibido una real orden de la presidencia del Consejo

de ministros, relativa á la provisión de empleos en individuos que desempeñaron en el ejército el cargo de sargentos.

Como esta real orden afecta á nuestro régimen foral, es lo más probable que surjan algunas protestas.

LA FILARMÓNICA.—En la Filarmónica Vitoriana, y con asistencia de una comisión del Ayuntamiento, se celebró el festival de distribución de premios entre los alumnos de último curso.

MUDANZA.—Los Centros Obreros Católicos de Vitoria, en vista de su crecido número de socios que hace incapaz el local en que se hallan, han decidido trasladarse de local.

Los clérigos de San Viator han adquirido el local en que estaba establecido un café llamado de Gobio, y el local de la planta alta que dedicaban los republicanos para Centro.

Estos se trasladan á otro local.

NECROLOGÍA.—Ha fallecido en Mendigorria Daniel Salinas.

En Barásain; Manuel Alzorritz.

En Landa: Ruperto Ochoa.

## GIPUZKOA

EL TOISÓN DE ORO.—En el palacio de Miramar se ha reunido el capítulo de la Orden del Toisón de Oro siendo admitidos caballeros é imponiéndoseles el correspondiente collar á los generales López Domínguez y Primo de Rivera.

INCENDIO.—El guarda rural que presta sus servicios en el barrio de Ulía, observó que del tejado del caserío «Bordategui» salía gran cantidad de humo.

Dió inmediatamente aviso de lo que ocurría á los inquilinos del caserío y vecinos de las casas próximas que gracias á este aviso lograron dominar el fuego, salvando de una muerte cierta á una criatura causante del siniestro.

CONCIERTO.—En el Teatro-Circo, de San Sebastián, tuvo lugar el anunciado concierto en el que era parte principal el tenor Sr. Carasa, acompañado por el Orfeón donostiarra y por su maestro Trabadelo.

El Sr. Carasa fué ovacionado repetidas veces y aunque podría decirse que todas estas muestras de admiración eran hijas de esa amistad y ese cariño con que siempre han distinguido á Carasa sus paisanos, precisamente abundaba entre el público, la gente forastera y ésta es la que mostraba más entusiasmo en sus ovaciones y la que más calurosos comentarios hacía respecto á su labor y al brillantísimo porvenir que aguarda al joven tenor donostiarra.

CONCURSO DE GLOBOS.—En el número anterior dábamos cuenta del organizado por el Gran Casino de San Sebastián y he aquí el resultado. El globo núm. 117 recorrió 150 kilómetros y fué hallado en Falces; el núm. 99, 146 kilómetros hasta Olite; los 167 y 6, 140 kil., Arrajona; el 138, 130 kil., Puerto de Goñi; el 28, 120 kil., Ventas de Gaviñain; el 166, 110 kil., en Oloriz, todos pueblos de Navarra. De los de distancias menores hubo globo que se quedó en la Concha.

FIESTAS.—Con motivo de la festividad de la Virgen este año hubo un acontecimiento musical en la parroquia de Santa María, de San Sebastián.

El programa que los dos días se cantó bajo la dirección del tenor de capilla don Juan Cruz Echezarreta, se componía de tres obras nuevas: la Salve del maestro Max Filke partitura de mucha delicadeza el «Asumpta est Maria», del joven y aventajado organista de la parroquia don José Olaizola, obra inspirada é instrumentada con gran arte, y por último, la soberbia Misa á 8 voces del maestro belga A. Wouters, instrumentada para cuerda expresamente para la parroquia de Santa María.

Tomaron parte en la ejecución de estas tres obras, varios elementos de la población compuestos de cuatro

tenores primeros, cuatro idem segundos, cuatro bajos primeros, cuatro bajos segundos, cuatro triples y cuatro contraltos.

La cuerda se componía de siete violines primeros, cinco idem segundos, dos violoncellos, tres contrabajos y el órgano.

LAWN-TENNIS.—Ha adquirido considerable desarrollo este año el citado sport celebrándose diariamente concurrenciosos *courts*.

Otros años durante los periodos en que se han celebrado los concursos, es decir, cuando mayor ha sido el número de raquetas que se reunían en San Sebastián por el gran contingente que aportaban los jugadores extranjeros, el número de raquetas venía á representar un promedio de treinta. Hoy, diariamente, sin más elementos que los que prestan la población y los veraneantes pasan de setenta las que acuden á los *courts* del Recreation Club.

BANQUETES.—A bordo del «Laurak-bat», anclado en Pasajes, se han efectuado suntuosos banquetes con que su propietario el Sr. Chávarri obsequia á sus numerosas relaciones.

FUENTERABÍA.—Está siendo muy felicitado el joven tallista don Francisco de Sagarzazu, por su triunfo alcanzado recientemente en el Certamen del Trabajo de Bilbao, habiendo obtenido en su serie el número 1 entre 36 concurrentes y el premio, consistente en 100 pesetas y medalla de plata, por la exposición de una artística chimenea.

—El verano en esta ciudad está en todo su esplendor. Por todas partes se nota animación y alegría, viniendo á coronar éstas el hermoso tiempo.

El espectáculo de la playa, especialmente á las horas del baño, es delicioso. Ambos se ven muy concurridos.

Los chalets, fondas y casas de huéspedes, se hallan la mayoría ocupados.

SPORT.—Ha regresado el equipo del «Irun-Sporting-Club» que ha luchado en Santander ganando el Campeonato de Castilla y la copa de plata de Santander.

Según los periódicos santanderinos peleó admirablemente el equipo irunés, llamando la atención del público su gran juego de combinación, y la hermosa defensa de sus backs.

El partido fué ganado por 4 goals á 0.

CAÍDA EXTRAORDINARIA.—Desde el mirador del paseo del castillo de la Mota en San Sebastián, á las peñas de la Zurriola, unos sesenta metros próximamente, cayó un caballero de 58 años de edad.

Varios individuos que se encontraban en el rompeolas acudieron en su auxilio, conduciéndole en un coche-cesta al cuarto de socorro.

En este benéfico establecimiento fué asistido por el Sr. Colaya, apreciándole heridas contusas en el cráneo y nariz y luxación del hombro derecho.

Después de curado pasó á su domicilio bastante mejorado.

«EUSKAL-ESNALEA».—Esta patriótica sociedad se ha reunido en la casa Azelain de Sorabilla, acordando la publicación de calendarios de pared y de bolsillo en euskera y convertir en quincenal la revista mensual de la sociedad.

ZARAUZ.—En el tiro de pichón de esta villa (terrenos del duque de Granada) tuvo lugar una tirada extraordinaria en la que tomaron parte los mejores tiradores de Eibar y de Zarauz.

Se adjudicaron dos premios:

1.º Premio del ilustre Ayuntamiento de esta, consistente en un magnífico objeto artístico grabado con oro.  
2.º Premio de los fabricantes de escopetas de caza, Joaquín Fernández y Saude, de Eibar, de una pistola automática de repetición, de 8 tiros «Exprés.»

Primera tirada, Soohing, la ganó el Sr. Fernández.

La segunda tirada fué la mejor de la tarde en la que todos los tiradores estuvieron afortunados y lo disputaron los señores Caro, Lañarraga y Fernández que derribó once pájaros sin ningún cero.

Seguidamente se procedió á tirar el 2.º premio que ganó don Alvaro Caro, que derribó seis pichones sin ningún cero y en competencia con el Sr. Amoedo.

----

**FIESTAS EUSKARAS.**—Como ya tenemos anunciado anteriormente, este año tendrán lugar en Eibar las fiestas que anualmente organiza y patrocina la Diputación. Se ha publicado ya el extenso programa de las mismas, del que daremos cuenta cuando se verifique.

----

**DE ARTE.**—En Pasajes se verificó en la fabrica de órganos del reputadísimo constructor don Aquilino Amezuza, un concierto íntimo ejecutándose por el notabilísimo organista de Azpeitia, don Ignacio F. Eleizgaray, obras selectas de Guilman, Saint-Saens, Beethoven, Humel, Boellman, Sefeleure-Wely, etc., etc., en el magnífico órgano que con destino al colegio de Jesuitas de Orduña ha construido en sus talleres el Sr. Amezuza.

En la audición, no se sabía qué admirar más, si los adelantos del Sr. Amezuza en la organería, ó la maestría con que el Sr. Eleizgaray ejecutó las obras, llamando extraordinariamente la atención de los oyentes el delicadísimo registro de la voz humana, invento que tanto honra al Sr. Amezuza y que los extranjeros no han conseguido imitarle.

Gracias á los desvelos y sacrificios del señor párroco de Pasajes de San Juan, se ha dotado á su parroquia de otro órgano idéntico, cuya prueba se verificó por los señores Eleizgaray, Zapirain (don Luis y don Buenaventura), Lizarriturry, Lasa y otros, con asistencia de los señores Vidarte Hnos., don Alfonso M.ª Zabala, Arrieta, etc., etc., dando la prueba, los resultados que se esperaban, proveyendo el instrumento de los talleres del señor Amezuza.

----

**BODAS.**—Se ha verificado en Madrid el matrimonial enlace de la señorita María Teresa Bermejillo, con don Esteban Gutiérrez de Salamanca,

—Ha sido pedida la mano de la señorita de Portugal, Buenaventura de Bergareche y Eguía, para don Benjamín Gorostiaga y la de la señorita Julita Artola, de Astigarraga, para don Pedro Arritegui.

----

**NECROLOGÍA.**—Han fallecido en San Sebastián: Miguel Erquicia y Zabaleta, Carlos Lanz y Olariaga, Julia García Melchora, Nicasio Amunarriz Carril, María Arrecigor y Zubiarrain, Mateo Prieto y Martínez, Matilde Davalillo y Gallego, Eloy Yoldi y Sainz, María Pérez y Sánchez Rivera, Reclus Latorre y Crespo, Mariano Torres y Echeverría, Ana Díaz Rubin Velasco, Felisa Usunariz Martínez, Dorotea Sarriegui y Tellechea, Marquesa de Retortillo, Basilia Tejeria, Esperanza Alvarez Rodríguez y Tomás Arteaga Martínez.

En Vergara: Baldomero Urreiztieta.  
En Tolosa: Antonio Azpiroz.

## NABARRA

**FUSTIÑANA.**—Con tiempo muy agradable se han celebrado las tradicionales fiestas en honor de los santos Justo y Pastor, patronos de esta villa.

Durante la fiesta religiosa predicó el beneficiado canónigo de Santo Domingo de la Calzada, don Francisco Langorri.

Los bailes públicos animados, aunque con mucho polvo, no obstante el riego.

—Las eras de pan llevar repletas de mies, pero no arrojan proporcionalidad, especialmente las de regadío.

Los pimientos, remolacha y demás hortalizas buenas, pero resintiéndose de enfermedades que mermarán algo el producto.

----

**ZUBIETA.**—En la villa de Zubieta se han celebrado las macesas que acostumbra celebrar anualmente en las que hubo solemnes funciones religiosas y profanas amenizadas con el típico tamboril ó chum-chum, cohetes y chu-

pinazos, así como entre otros festejos acordados por la comisión nombrada al efecto, para lo que se han recaudado fondos por suscripción entre el vecindario, fueron contratados los afamados versolaris gipuzkoanos Locambio y Elurrita, que se encargaron de entretener agradablemente al público con los chistosos versos de su repertorio.

----

**ACTO HERÓICO.**—De tal puede calificarse el llevado á cabo por el ilustrado médico titular de la villa de Jaurrieta don Luis Velo Arce.

Un niño de aquel pueblo, de la casa conocida por «Gileco» padecía un hematoma, y al no poderle suturar y teniendo una necrosis del parietal derecho, creyó procedente hacer un injerto, y rápido y decididamente con un valor rayano en lo increíble, valiéndose de unas pinzas y unas tijeras se arrancó en su mismo brazo un trozo de piel con el que verificó el injerto en la criatura enferma.

Hechos de esta naturaleza se retratan por sí solos, y bastan para formar juicio exacto de la persona que los realiza, pues en otras ocasiones hemos leído hechos semejantes, pero siempre era una tercera persona que con un desinterés sin límites, se prestaba á servir de instrumento de curación; mas en el caso presente, el mismo médico sin reparar para nada en cosa alguna, por amor á sus enfermos, se sacrifica en bien de la humanidad haciéndose él mismo una operación tan cruenta, para acto seguido procurar el alivio de su enfermito.

----

**PEREGRINACIÓN.**—Organizada en la parroquia de San Lorenzo, de Pamplona, se ha celebrado la peregrinación nabarra al santuario de Lourdes.

La peregrinación salió de Pamplona en tren especial á las ocho de la noche del 15 de Agosto llegando á Lourdes en la mañana siguiente.

Las funciones religiosas tuvieron lugar el 17, oficiando de pontifical el obispo de Pamplona y predicando el Dr. Ramón Angel Jara, obispo de San Carlos de Aueud (Chile).

En la procesión de la tarde tomaron parte nueve preladados.

La noche del mismo día salieron de regreso, llegando á Pamplona á las dos de la tarde del 18.

La joven pamplonesa María Laino que hacía cerca de ocho años yacía postrada en cama sin poder moverse y hubo que trasportarla en brazos al tren, quedó repentinamente curada en Lourdes echando á andar con aire y desembarazo.

----

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir:  
En Aoiz: Martín Ayuso, don Tomás Arrese.  
En Burguete: José Garay.  
En Lerín: Gabriel Celaya.

## BIZKAYA

**PROFESA.**—En el convento de religiosas de Santa Clara, ha tomado el hábito de religiosa Sor Agapita de San Antonio y Madariaga, apadrinada por don Félix y doña Eulogia Guerequiz.

----

**LOS PERIÓDICOS.**—La prensa bilbaina viene casi en su totalidad ocupada con el relato del viaje á Bilbao de don Alfonso XIII y detalles de lo que ha hecho durante su permanencia en la invicta villa.

----

**FESTIVAL.**—Se ha celebrado en el frontón Euskalduna el festival anunciado, en beneficio de las familias de los naufragos, tomando parte en él el Orfeón Euskaria, y la banda de Galdakano.

El «Goizeko Izarra» fué ejecutado por estas dos entidades y el coro de tiples del Orfeón.

Ovaciones grandes.

Los spatadantzaris y tamborileros, muy aplaudidos también.

----

**LOS NACIONALISTAS.**—Se celebró en el local de la Juventud Baska, la anunciada asamblea para el nombra-



miento de las personas que han de constituir la Junta provincial del partido.

Un ponente leyó la siguiente candidatura, que fué aprobada por unanimidad:

Presidente, don Luis Arana Goiri, vicepresidente, don Antonio Arroyo, y vocales los señores Ormaechea, Larroñdo y Ortueta.

\*\*\*\*

UN CUADRO.—En la Diputación se ha recibido un precioso cuadro ejecutado por el señor Echeña, que representa al finado historiador de Bizcaya señor Labayru (presbítero), que será colocado en el salón central de dicha corporación.

\*\*\*\*

CORTÉZUBI.—En el balneario de dicho pueblo se celebró la fiesta de Santo Domingo de Guzmán.

A las siete y media la campana de la bonita capilla del balneario era echada al vuelo; el tamboril y el disparo de innumerables cohetes hicieron saber, no sólo a los bañistas, sino á los caseros próximos, que se entraba en plena fiesta.

Poco á poco fueron llegando á la campa aldeanos y aldeanas; terminada la misa empezaron los juegos de agilidad y destreza con la cucaña de pipas, sopa boba y anillo de Júpiter, repartiéndose los correspondientes premios en metálico á los vencedores.

La música amenizaba el acto, y la gente se distraía viendo los preciosos y difíciles juegos de mano del señor Corradini.

Los festejos de la tarde se celebraron ante una comisión del Ayuntamiento y por la noche hubo iluminación campestre, terminando la fiesta con la quema de una hermosa colección de fuegos artificiales y la suelta de tres hermosos globos volcánicos, siendo el número que más gustó.

\*\*\*\*

GALDARANO.—Con la cooperación de la banda de música «La Dinamita» se han celebrado las fiestas de la Asunción, que resultaron animadas.

Se censura que en ellas no haya habido nada de carácter basko.

\*\*\*\*

SOMORROSTRO.—Se está procediendo por el arquitecto Sr. Shmidt al trazado de una red de alcantarillas para sanear los barrios centrales, obra que se efectuará por cuenta del Ayuntamiento.

Se han celebrado solemnes funciones por la Virgen y San Roque, celebrándose en la campa de la ermita una romería que amenizó la banda de Santa Cecilia.

—Ha llegado de Buenos Aires don Nicomedes Landaburu.

\*\*\*\*

SAN SALVADOR DEL VALLE.—El Sr. José R. de Olaso ha obsequiado con una excursión á Gernika á los niños y niñas que obtuvieron palmas y laureles en los exámenes.

Los niños visitaron los monumentos más notables, como la iglesia parroquial, la histórica Casa de Juntas donde se reunían aquellos legisladores puros é incorruptibles que dieron leyes tan sabias á la patria baska; el colegio dirigido por los Padres Agustinos, donde los niños contemplaron con fruición los preciosos gabinetes de Física é Historia natural con todos los instrumentos y aparatos modernos que decoran aquel centro de enseñanza.

Después del banquete visitaron Pedernales y Chacharamendi; el placer que experimentaron los niños al contemplar la isla y el horizonte del mar que se destacaba á su vista es indescriptible.

\*\*\*\*

TÍRULO.—Para su entrega al interesado se ha recibido en la Secretaría de la Junta de Instrucción Pública el título de arquitecto expedido á favor de don Angel Libano Penefión.

\*\*\*\*

UBIDEA.—Se ha verificado en esta apartada anteiglesia la inauguración de la preciosa capilla á Santa María Magdalena, dedicada y construida á expensas de un católico ubideano, don Santiago de Aréchaga.

Por la noche se quemó una bonita colección de fuegos artificiales, y durante todo el día reinó gran animación.

CEANURI.—Con toda solemnidad se ha verificado el funeral organizado por todos los sacerdotes hijos de aquí, en sufragio de las almas de los fallecidos en este pueblo hasta el día.

Finalizada la función religiosa, se dió en el salón del Ayuntamiento una abundante y suculenta comida, con la clásica limonada, á diez y nueve pobres de aquí, costada por todos los sacerdotes y servida por los presbíteros don Benito de Atucha y don Eustasio de Arana.

\*\*\*\*

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: José Venancio de Zavala y Amezaga, Rufo Rodríguez y Ozamiz, Salomé Jugo y Unamuno.

En Gallarta: Vicente Olagüe y Aguinaga.

En Sodupe: José Basabe y Pinedo.

En Fórua: Juan Robustiano de Ugarte.

En Durango: Ambrosio Balanzategui.

En Elorrio: Sebastián Garín y Arancegui.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ZURAUDE.—Un voraz incendio ha reducido á cenizas un caserío de reciente construcción, resultando estériles los heroicos esfuerzos del vecindario para dominarlo.

Ganados, muebles y aperos de labranza, todo quedó totalmente destruido.

No hubo afortunadamente desgracias personales que lamentar.

\*\*\*\*

BIDARRAY.—Uno de los números que más ha llamado la atención de los numerosos forasteros que acudieron á presenciar las fiestas de esta villa ha sido la cabalgata.

Ha contribuido á la brillantez de ésta un grupo de 6 niños que bailó primorosamente las tradicionales danzas de Euskal-Erria.

\*\*\*\*

SANTA GRAZI.—Hace algunos días llegó á ésta una Comisión nombrada por el Gobierno para explorar las grandes grutas de nuestras montañas y al efecto ha venido provista de los instrumentos y útiles necesarios, entre los que se cuenta una lanchita plegable para utilizarla si encontrasen alguna laguna subterránea.

Han dado comienzo á los trabajos de exploración descendiendo por una delgada escalera de cuerda hasta profundidades de 200 metros en los silos de Kakueta.

\*\*\*\*

LARCEVEAU.—Han terminado los ejercicios de tiro al blanco para la adjudicación de los premios ofrecidos por el ministro de la Guerra, resultando premiados los señores Gaztelu, Lappart y Etcheberry.

\*\*\*\*

VERANEANDO.—Se encuentra veraneando en Hendaya el insigne escritor francés Mr. Pierre de Lotti que tanto cariño profesa á nuestra Euskal-Erria.

\*\*\*\*

NAUFRAGIO.—Corrió en Biarritz el rumor de que en el mar, y frente á la orilla «Espoir», había naufragado una canoa tripulada por dos jóvenes veraneantes.

En cuanto se supo la noticia se mandó al citado punto una lancha de salvamento, pero cuando ésta llegó ya los dos jóvenes se hallaban sanos y salvos en la playa de la «Chambre d'Amour».

Dichos jóvenes que veranean en Anglet, navegaban, según manifestaron, en una canoa, cuando llegó una ola y llenó de agua la embarcación.

Pretendieron vaciarla, pero al ver que sus esfuerzos eran vanos, se arrojaron resueltamente al mar.

Uno de ellos consiguió llegar á la playa, pero el segundo no pudo llegar y rendido de cansancio, trataba inútilmente de subirse á una peña, cuando llegó el bote *Saint Charles*, tripulado por Ernest Henry que recogió al naufrago y lo condujo á tierra.

\*\*\*\*

LOS DUROS.—La casa de Banca Salzedo Fils y Compañía ha hecho saber al público que en vista de las dificultades que hay para conocer las monedas españolas de cinco pesetas legítimas de las ilegítimas, ha resuelto no admitir los duros que procedan de las emisiones de los años 1876 á 1899.